



梵蒂岡圖書館藏  
明清中西文化交流史  
文獻叢刊

(第一輯)

2

張西平 [意]馬西尼 (Federico Masini)

任大援 [意]裴佐寧 (Ambrogio M. Piazzoni)

主編

田 大象出版社





張西平 [意]馬西尼 (Federico Masini)

任大援 [意]裴佐寧 (Ambrogio M. Piazzoni) 主編

梵蒂岡圖書館藏  
明清中西文化交流史  
文獻叢刊 (第一輯)

2

大象出版社

# 目錄

道原精萃(二) .....	〔法〕倪懷綸輯	一
天主降生言行紀略 八卷(卷三至卷八) .....	〔意〕艾儒略述	三
宗徒大事錄 .....	〔清〕李杅節譯	四四三
聖母傳 .....	〔清〕李杅著	六四三

# 道原精萃（二）

天主降生言行紀略

八卷（卷三至卷八）

〔法〕倪懷編輯

宗徒大事錄

〔意〕艾儒略述

聖母傳

〔清〕李杅節譯

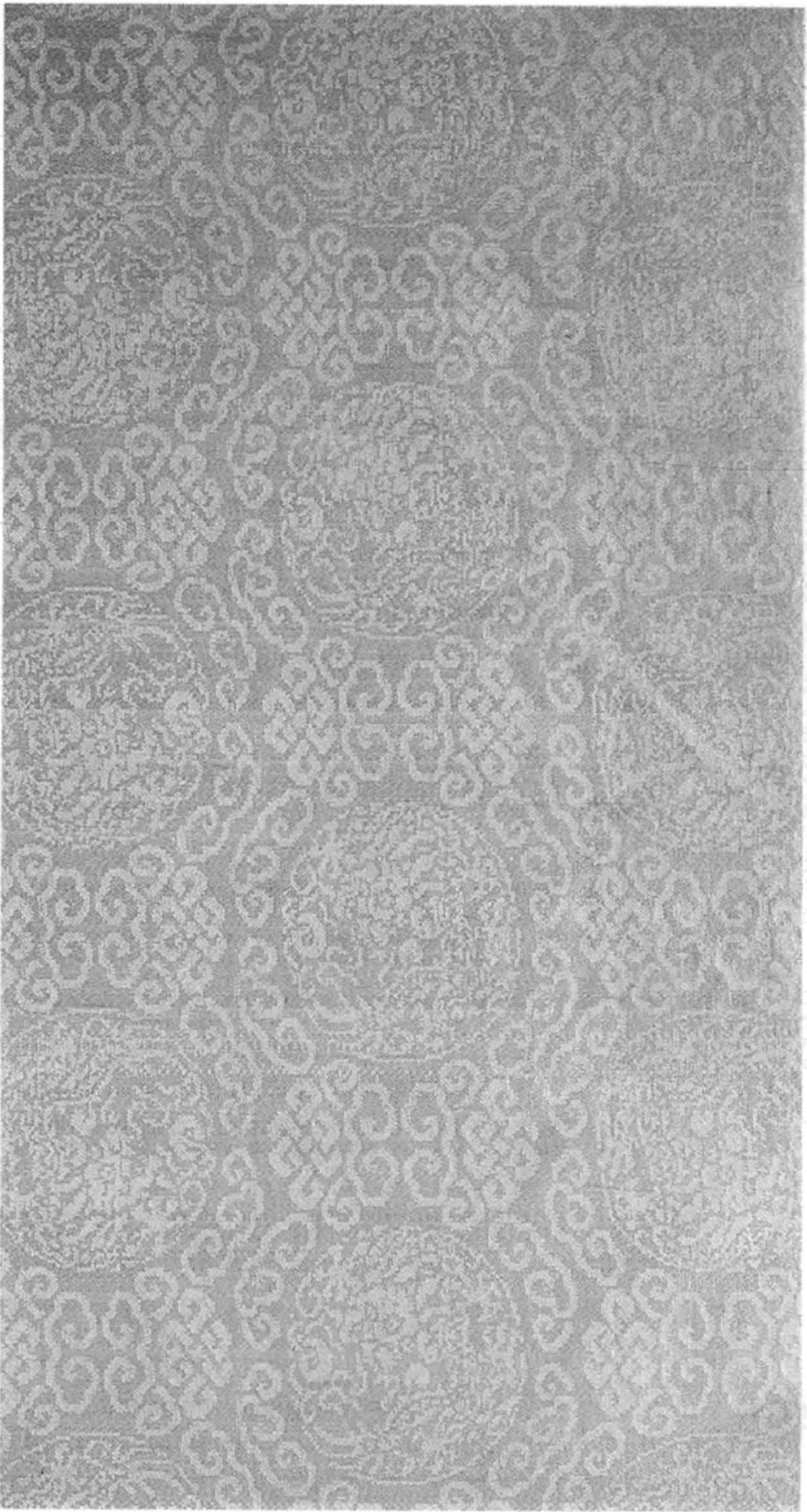
〔清〕李杅著





道原精萃(二)・天主降生言行紀略







*Rau. gen. Quinte. II. 164 (3)*







天主降生時如德亞圖

每度計程二百里











甲 耶穌坐於

山、以真福八

端訓衆、

乙 諸弟子、環

侍聆訓、

丙 樂聞主訓

之人

丁 婦女扶老

攜幼、親炙耶

穌、樂聞聖訓、







天主降生言行紀畧卷之三

極西艾儒畧述

山中聖訓

第一章

耶穌與宗徒同在山中。四方聞而至者無算。爭願親就耶穌。於是耶穌大展好生之德。凡病者。被魔者。一就無不立愈。從者彌衆。耶穌仰首。顧弟子而先諭以眞福八端。曰。神貧者乃眞福。爲其已得天上國也。良善者乃眞福。爲其將得安土也。涕泣者乃眞福。爲其將受慰也。嗜義如饑渴者乃眞福。爲其將得飽飫也。哀矜者乃眞福。爲其將蒙哀矜己也。心淨者乃眞福。爲其將得



見天主也。和睦者乃真福。爲其將謂天主之子也。爲義而被窘難者乃真福。爲其已得天上國也。

又曰。爾聞前聖嘗被世人窘迫乎。故吾復誨爾曹。若誤認爾爲不善。深惡爾。彼無當於汝之實。則妄甚也。顧爾爲主而遭此。倍可嘉焉。爲必獲天上之厚報也。復歔歔慨歎受世福者而言曰。爾富矣。貴矣。安享之。以爲樂在是矣。汝飽且飫矣。惜哉。其必將有饑渴矣。爾笑樂矣。哀哉。其必將有涕泣矣。茲受人之讚美矣。痛哉。其必將受苦辱不堪矣。

又向弟子曰。譬汝輩如地上之鹽。鹽宜有味。若失其味。則凡物



皆無味矣。又奚取焉。不過棄置道傍。踐踏之耳。又譬爾輩如照臨之光。山巔之城。不能隱也。又如燈燭。不受籠罩。必置諸高臺。照徹羣迷。汝德須光明。令人見而仰之。肖爾善。且歸功上主。讚美爾大父焉。

又曰。爾勿以我之來也。爲更定教法暨前聖之言也。我實成全斯教。與其所已言者也。天地可有終窮。斯教斯言。一字一畫。必無空幻。故凡口傳經典。開導諸人者。在天國尙爲微末。惟躬行經典之旨。垂則而開導諸人。乃於天國爲大焉。若爾所作善。但如發利塞俄之徒。逞口辨給。其於天國。遠矣。遠矣。古有言。毋殺



人。殺人不必要言。我有進於是。若以忿怒加人。即可議其罪矣。若以怒聲叱人。可定其罪矣。若實加以狂人之名而詈之。則已負

地獄刑矣。

無故怒人。或有故而怒太甚。則其過均在於我。若以義理怒人之惡。且以義理責之。乃無罪焉。後做此。

今有人獻物天主。因而憶及憾我之人。寧先向彼求解。而後獻焉可也。古有言。毋行邪淫。邪淫不必言。我有進於是者。凡目視他人婦女而心悅之。則心已姦。若爾右目爲邪情之媒。寧剗斯目。不就地獄。毋全斯目。以就地獄也。若爾右手爲詈尤之囚。寧斫一肢。以保全身。勿惜一肢。以永敗全體也。

此言人須嚴絕犯罪之端。且凡親友

及所日用人物。猶我耳目手足者。苟陷我於不善之端。亦必當嚴絕之。以避其誘也。

古有言。棄妻者。遺以